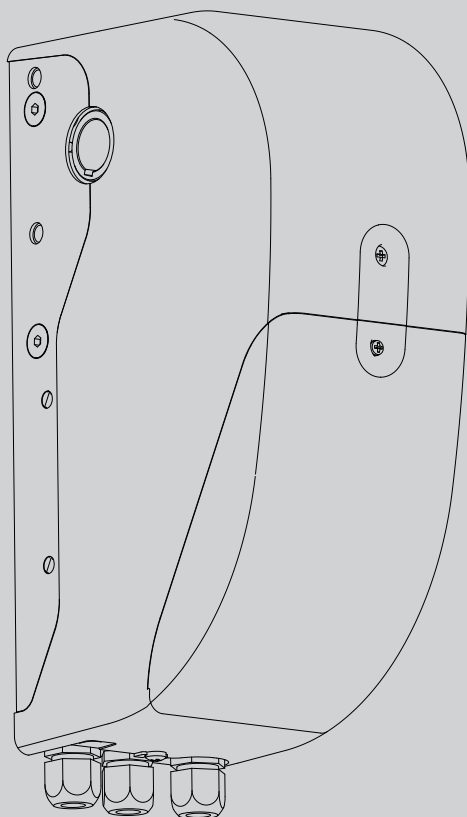




D811627 00100\_01 22-10-08

INDUSTRIESEKTIONALTOR - ANTRIEB

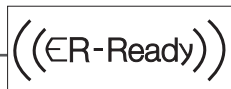
# ARGO



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION MANUAL  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE INSTALACION  
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN



tuned to you



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2000 =  
UNI EN ISO 14001:2004

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI /  
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMESİ**

(Dir. 98/37/EEC allegato / annex / on annexe / anlage / adjunto / ficheiro IIB / bijlage / συνημμένο IIB / załącznik IIB / приложение / příloha IIB / ek IIB)

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante / Fabrikant / Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Üretici: BFT S.p.a.  
Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço / Adres / Διεύθυνση / Adres / Адрес / адреса / Adres: Via Lago di Vico 44  
36015 - Schio  
VICENZA - ITALY

• Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: / Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto /  
Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt / Заявляет под свою ответственность, что изделие /  
Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünü:

Motoriduttore per porte da garage mod. / Gearmotor for garage doors mod. / Motoréducteur pour portes de garage mod. / Getriebemotor für Garagentore Modell. /  
Motorreductor para puertas de garage mod. / Motoredutor para portas garagem mod. / Reductiemotor voor garagedeuren mod. / Ηλεκτρομειωτήρας για γκαραζόportes μοντ. /  
Motoreduktor do drzwi garażowych mod. / Редукторный двигатель для гаражных ворот мод. / Převodový motor pro garáž vrata motel / Garaj kapıları için tahrik motoru mod.

## ARGO

• È costruito per essere incorporato in un macchinario che verrà identificato come macchina ai sensi della DIRETTIVA MACCHINE. / Has been produced to be incorporated into a machinery, which will be identified as a machine according to the MACHINERY DIRECTIVE. / A été construit pour l'incorporation successive dans un équipement qui sera identifié comme machine conformément à la DIRECTIVE MACHINES. / Dafür konstruiert wurde, in ein Gerät eingebaut zu werden, das als Maschine im Sinne der MASCHINEN-DIREKTIVE identifiziert wird. /

Ha sido construido para ser incorporado en una maquinaria, que se identificará como máquina de conformidad con la DIRECTIVA MAQUINAS. / Foi construído para ser incorporado numa maquinaria, que será identificada como máquina em conformidade com a DIRECTIVA MÁQUINAS / Gebouwd is om deel uit te maken van een inrichting die wordt geïdentificeerd als machine volgens de MACHINERICHTLIJN / Έχει κατασκευαστεί για να ενσωματωθεί σε ένα μηχάνημα που θα προσδιοριστεί ως μηχάνημα σύμφωνα με την ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ /

Został wyprodukowany z przeznaczeniem do montażu w urządzeniu, które zostanie określone jako maszyna w myśl DYREKTYWY MASZYNOWEJ /

Изготовлен для встраивания в оборудование, которое будет определено как «машина» в соответствии с ДИРЕКТИВОЙ ПО МАШИНАМ. / Je vyroben pro montáž do strojního zařízení, které bude označeno jako stroj podle SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH. / ΜΑΚΙΝΕ ΔΙΡΕΚΤΙΦ'νιν hükümleri uyarınca makine olarak tanımlanacak bir makine grubuna entegre edilmek için üretilmiş olduğunu

• È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Συμμορφούται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует основным требованиям по безопасности Директив / Выhovuje hlavním bezpečnostním požadavkám směrnice /  
Ασφαγίδας διευκρινίσεων temel güvenlik şartlarına uygun olduğunu beyan eder:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO / LAAGSPANNING / ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ / NISKIE NAPIĘCIE / НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / ALÇAK GERİLİM 2006/95/CEE (EN60335-1 ('02)) (e modifiches successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modifcações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 2004/108/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiches successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modifcações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS /  
RADIO-INSTALLATIES / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE / РАДИОАППАРАТУРА / ΡΑΔΙΟVÁ ZAŘÍZENÍ / RADYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) + ETSI EN 301 489-1 (2005), ETSI EN 300 220-2 (2006)) (e modifiches successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modifcações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

• Si dichiara inoltre che è vietata la messa in servizio del prodotto, prima che la macchina in cui sarà incorporato, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della DIRETTIVA MACCHINE. / We also declare that it is forbidden to start the product before the machinery into which it will be incorporated is declared in compliance with the prescriptions of the MACHINERY DIRECTIVE. / Nous déclarons en outre que la mise en service du produit est interdite, avant que la machine où il sera incorporé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la DIRECTIVE MACHINES. / Es wird außerdem erklärt, daß die Inbetriebnahme des Produkts verboten ist, solange die Maschine, in die es eingebaut wird, nicht als mit den Vorschriften der MASCHINEN-DIREKTIVE konform erklärt wurde. /

Se declara, además, que está prohibido instalar el producto antes de que la máquina en la que se incorporará haya sido declarada conforme a las disposiciones de la DIRECTIVA MAQUINAS / Declaramos, além disso, que é proibido instalar o produto, antes que a máquina em que será incorporada, tenha sido declarada conforme às disposições da DIRECTIVA MÁQUINAS /

Verder verklaren wij dat de inbedrijfstelling van het product verboden is, voordat de machine waarin het zal worden opgenomen, conform wordt verklaard aan de beschikkingen van de MACHINERICHTLIJN / Δηλώνουμε επίσης ότι απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία του προϊόντος, πριν το μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί, δηλωθεί ότι συμμορφούται στις διατάξεις της ΟΔΗΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Oświadczyamy ponadto, że zabronione jest uruchamianie produktu zanim maszyna, w której zostanie on zamontowany zostanie zadeklarowana jako zgodna z zapisami DYREKTYWY MASZYNOWEJ /

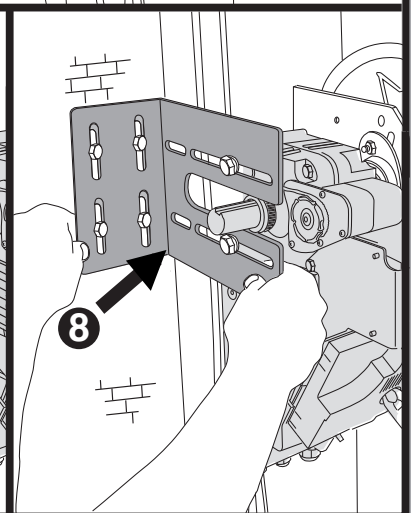
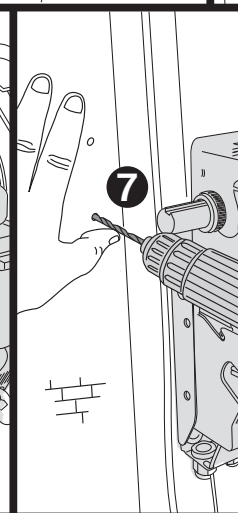
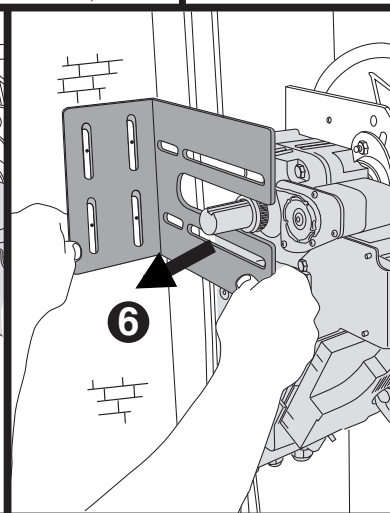
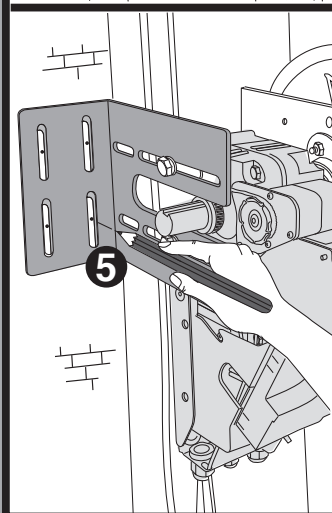
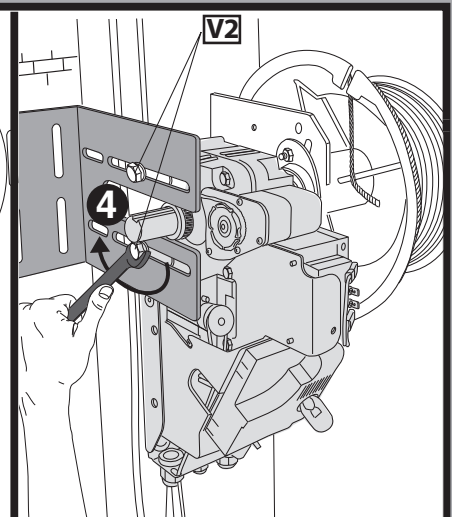
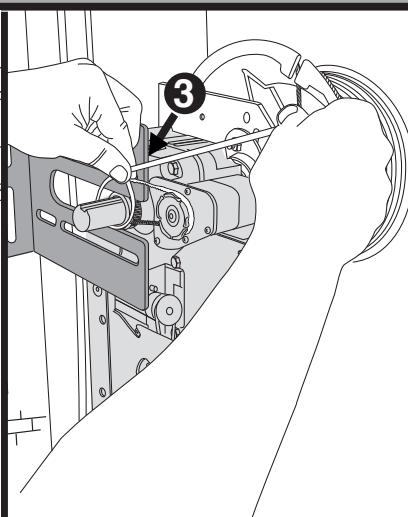
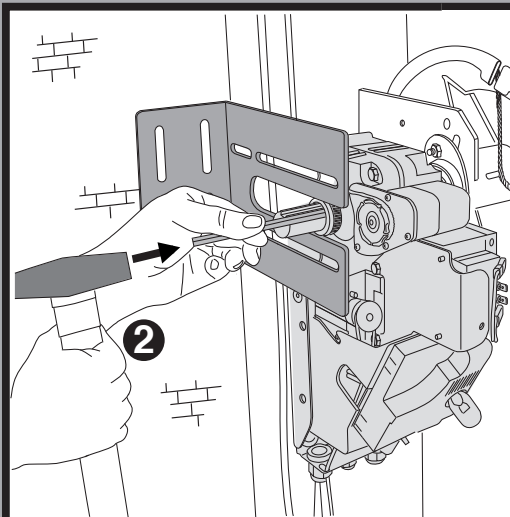
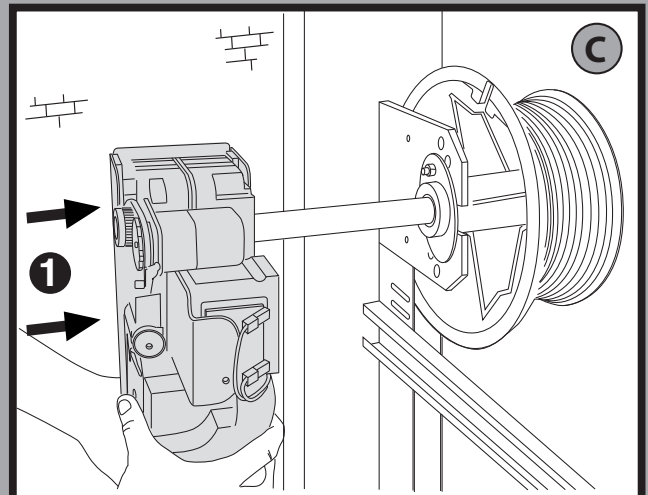
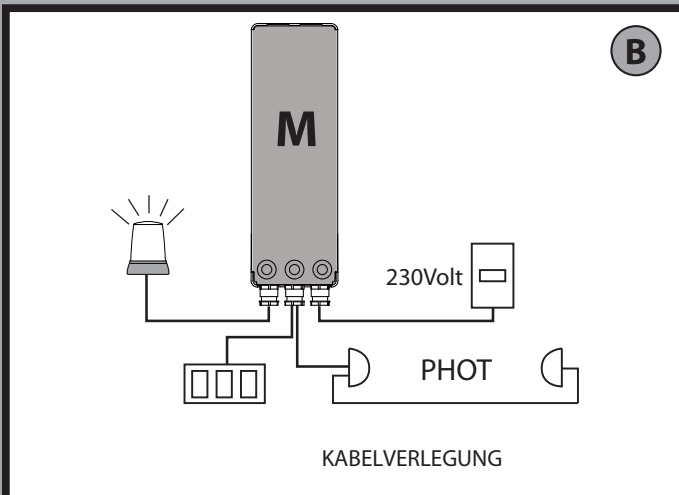
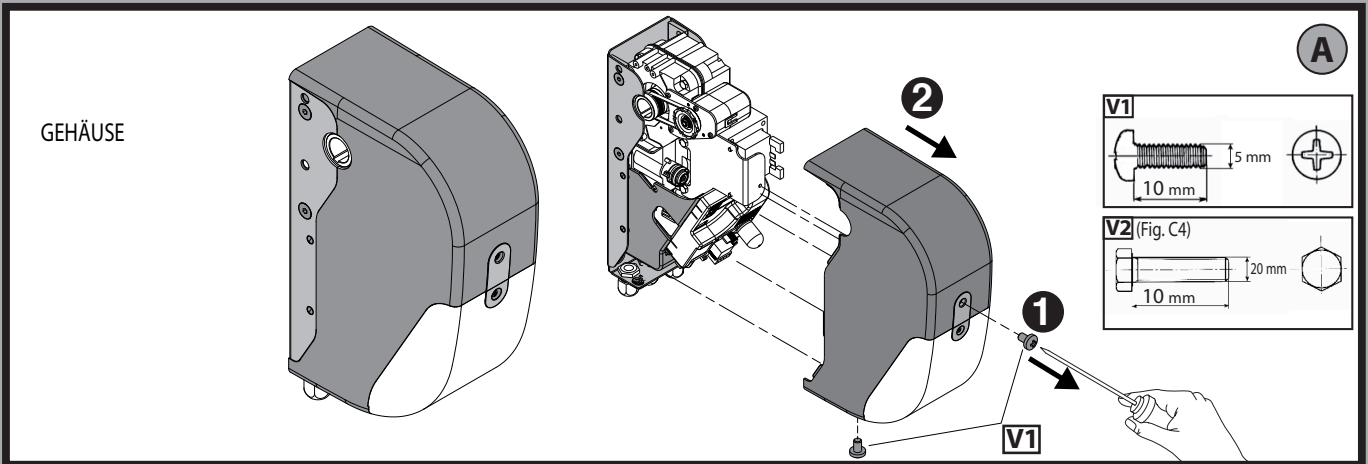
Помимо этого, мы заявляем, что запрещается ввод в эксплуатацию изделия до тех пор, пока не будет заявлено, что машина, в которую оно будет встроено, соответствует предписаниям ДИРЕКТИВЫ ПО МАШИНАМ / Kromě toho prohlašujeme, že uvedení výrobku do provozu je zakázáno, dokud stroj, do kterého bude zabudován, nebude mít prohlášení o shodě s předpisy SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH / Ayrıca ürünü entegre edileceği makinenin, MAKİNE DİREKTİF' nin hükümlerine uygunluğu beyan edilmeden önce, ürünü hizmete almasının yasak olduğu beyan edilir

SCHIO, 29/05/2008

Il Rappresentante Legale / The legal Representative / Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter /  
El Representante Legal / O Representante legal / De Wettelijk Vertegenwoordiger / Ο Νόμιμος Εκπρόσωπος /  
Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný zástupce / Yasal Temsilci  
(GIANCARLO BONOLLO)



# INSTALLATIONSÜBERSICHT



## Menü tabellarisch dargestellt:

### 1.) einstellbare Parameter (numerische Werte):

	"OK"	"-"	"OK"	"-"	"OK"	Werks- daten
a.) Zeit nach welcher der automatische Zulauf einsetzt (TCA)	4x					40 sec
b.) Drehmoment Auf	3x	1x	1x			75%
c.) Drehmoment Zu	3x	2x	1x			75%
d.) Geschwindigkeit Öffnung	3x	3x	1x			99%
e.) Geschwindigkeit Schließung	3x	4x	1x			99%
f.) Verlangsamungsstrecke	3x	5x	1x			10%
g.) Teilöffnung	3x	6x	1x			40%
h.) Zone	3x	7x	1x			0%
i.) Ausgang 1 programmierbare Höhe	3x	8x	1x			50%
j.) Ausgang 2 programmierbare Höhe	3x	9x	1x			50%

### 2.) einstellbare Betriebslogiken (aktivieren / deaktivieren):

	"OK"	"-"	"OK"	"-"	"OK"	
a.) Automatischer Zulauf (TCA)	2x	1x	2x			off
b.) Impulssperre bei der Öffnung	2x	1x	1x	1x	1x	off
c.) 3-Schritt-Logik	2x	1x	1x	2x	1x	off
d.) Voralarm	2x	1x	1x	3x	1x	off
e.) Totmann-Funktion	2x	1x	1x	3x	1x	off
f.) Lichtschrankenfunktion bei Öffnung	2x	1x	1x	4x	1x	off
g.) Test Lichtschranken	2x	1x	1x	5x	1x	off
h.) Test Sicherheitsleiste	2x	1x	1x	6x	1x	off
i.) Master/Slave	2x	1x	1x	7x	1x	off
j.) Festcode	2x	1x	1x	8x	1x	off
k.) Fernlernen von Handsendern	2x	1x	1x	9x	1x	on
l.) Kontrollleuchte Tor offen oder Ausgang 2ter Funkkanal	2x	1x	1x	10x	1x	off
m) Start/Open	2x	1x	1x	11x	1x	off
n) Ped/Close	2x	1x	1x	12x	1x	off

### 3.) Menü Funk:

	"OK"	"-"	"OK"	"-"	"OK"
a.) Handsender einprogrammieren	2x	2x	2x		
b.) 2. Funkkanal programmieren	2x	2x	1x	1x	1x
c.) Handsender überprüfen	2x	2x	1x	2x	1x
d.) gesamten Empfänger löschen	2x	2x	1x	3x	1x
e.) Codierungsanzeiger (nur mit UNIRADIO)	2x	2x	1x	4x	1x
f.) Programmierung über W-Link Sender	2x	2x	1x	5x	1x

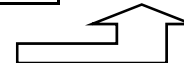
### 4.) Displaysprache:

	"OK"	"-"	"OK"	"-"	"OK"	
a.) italienisch	2x	3x	1x			ita
b.) französisch	2x	3x	1x	1x	1x	
c.) deutsch	2x	3x	1x	2x	1x	
d.) englisch	2x	3x	1x	3x	1x	
e.) spanisch	2x	3x	1x	4x	1x	

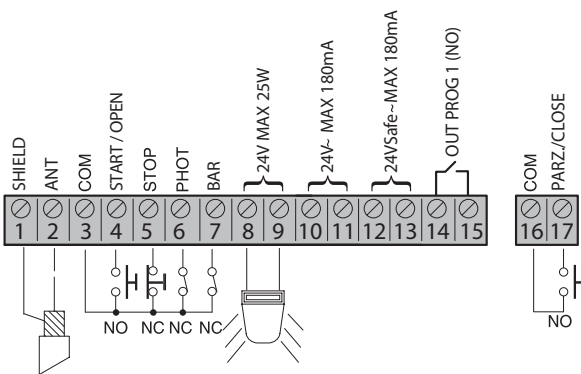
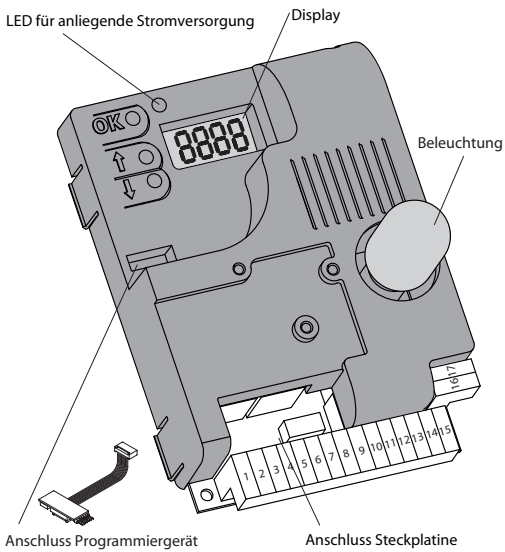
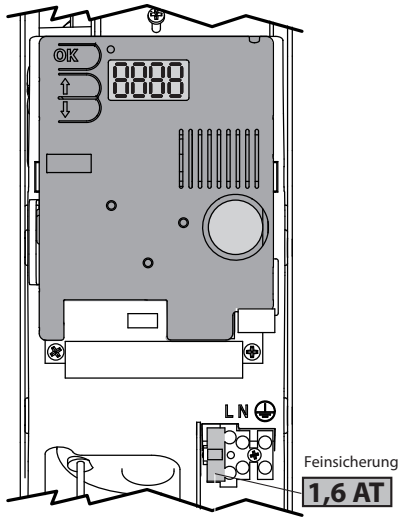
5.) Werkseinstellung wieder herstellen	2x	4x	1x
--	----	----	----

6.) Lernlauf für Motordrehmoment (Autoset)	2x	5x	1x
--	----	----	----

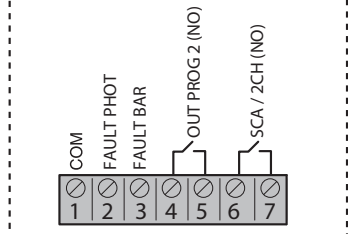
7.) Endschaltereinstellungen	2x	6x	1x
------------------------------	----	----	----



**D**

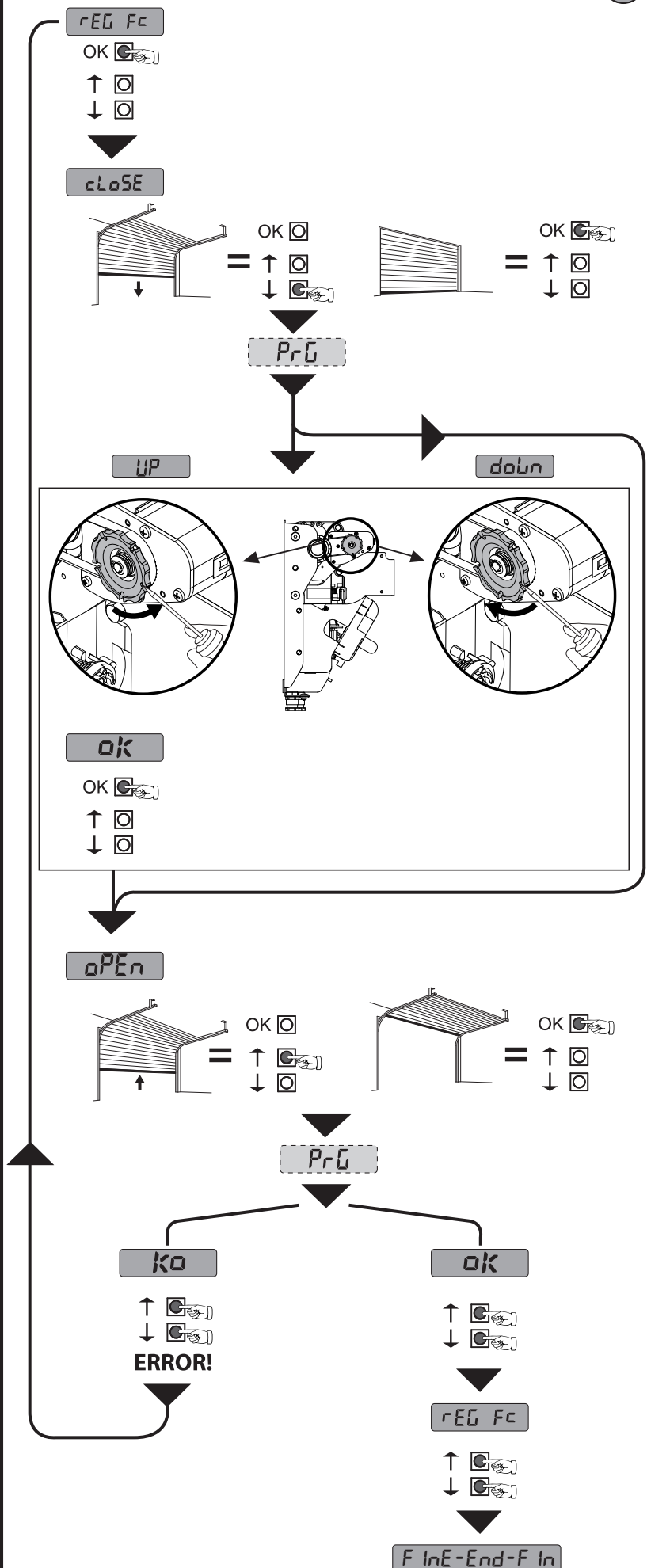


Zusatzmodul SCS-IO



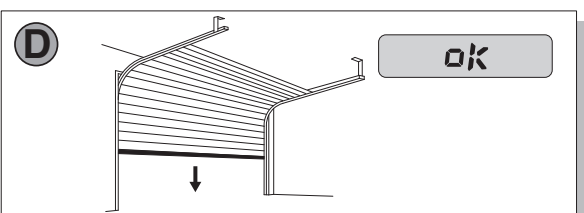
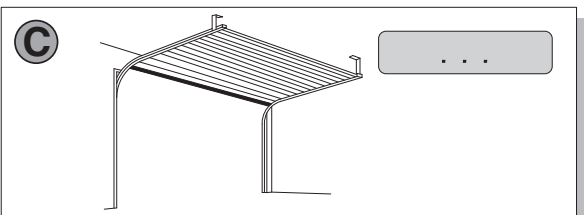
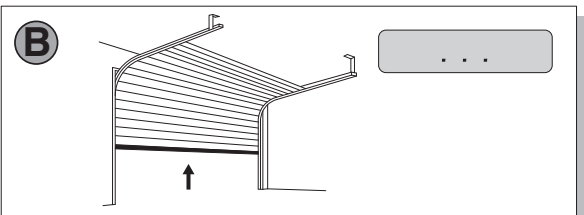
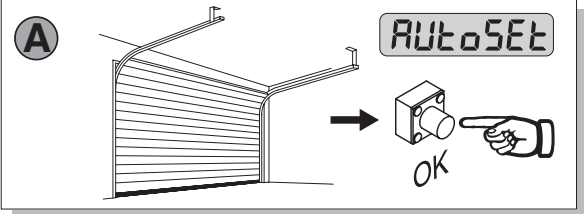
**EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER**

**E**



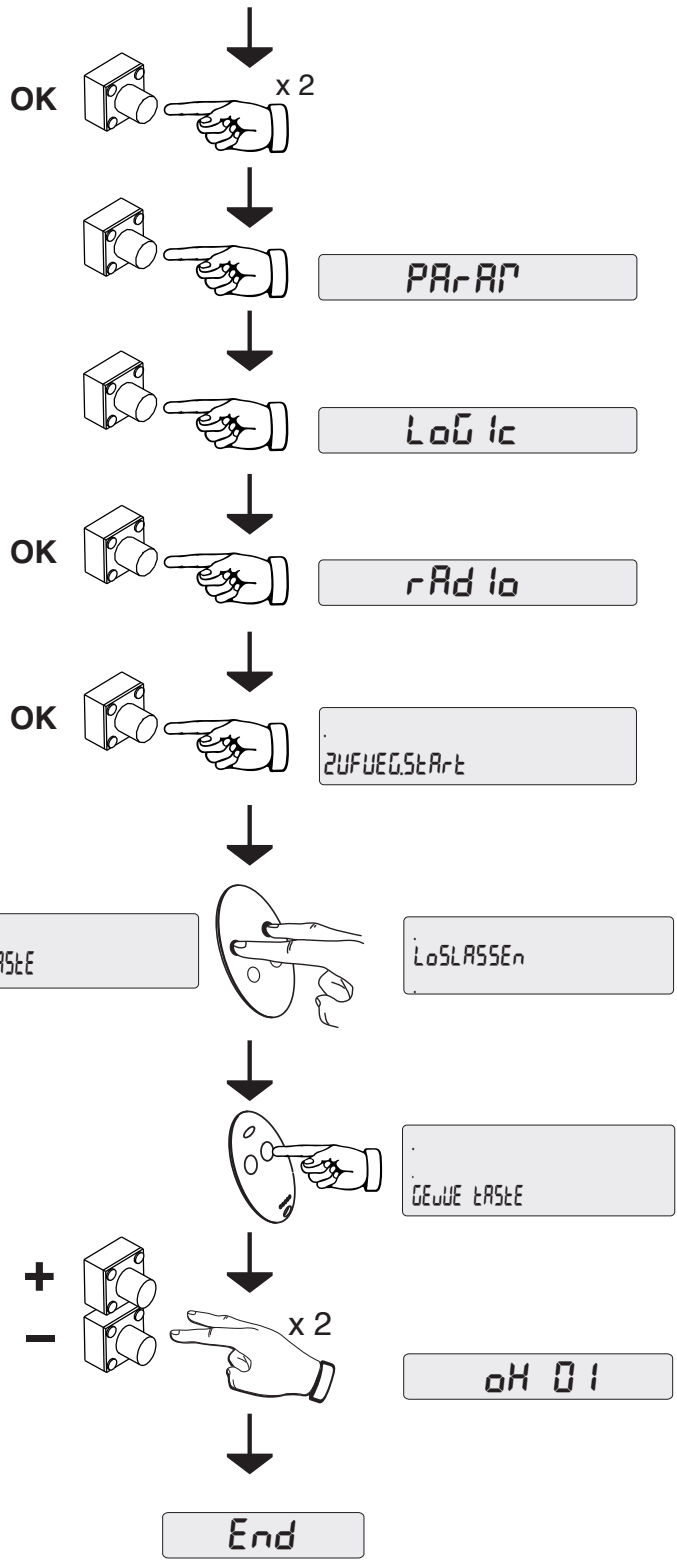
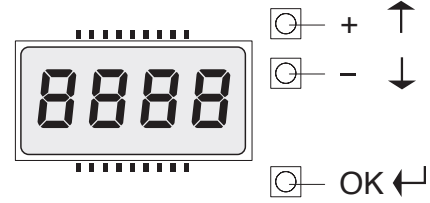
**F**

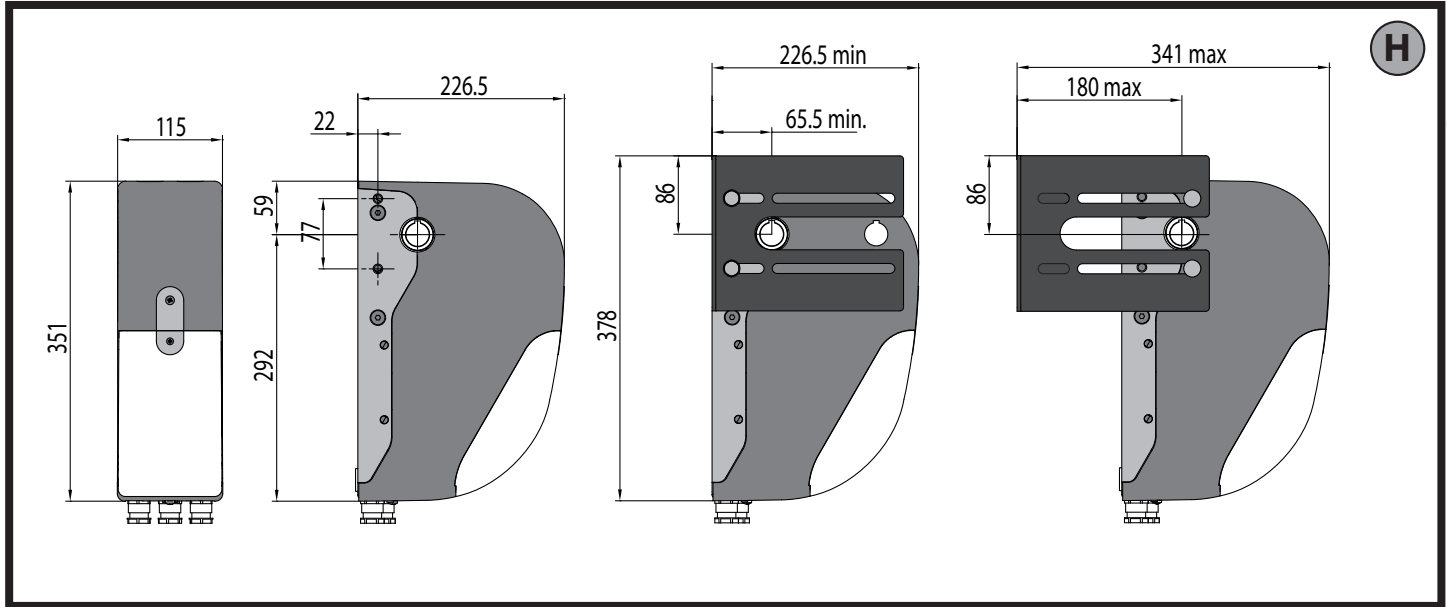
**LERNLAUF ZUR KRAFTERLERNUNG**



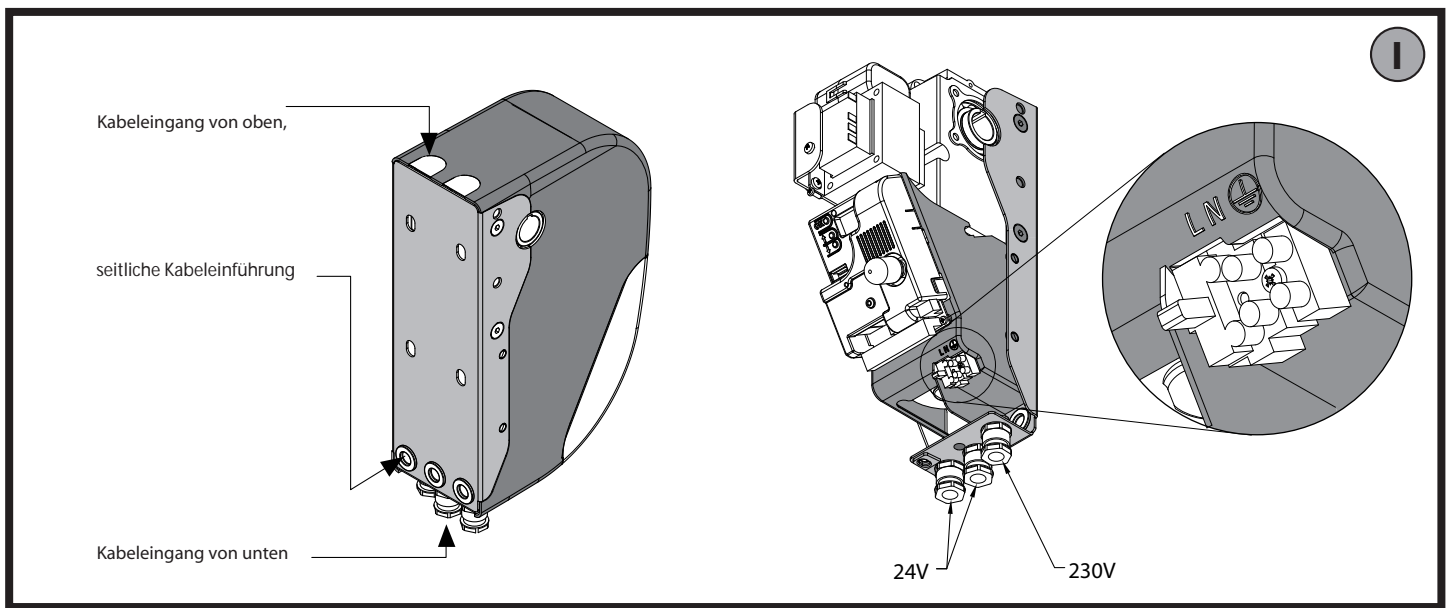
**G**

**HANDESENDER EINLERNEN**

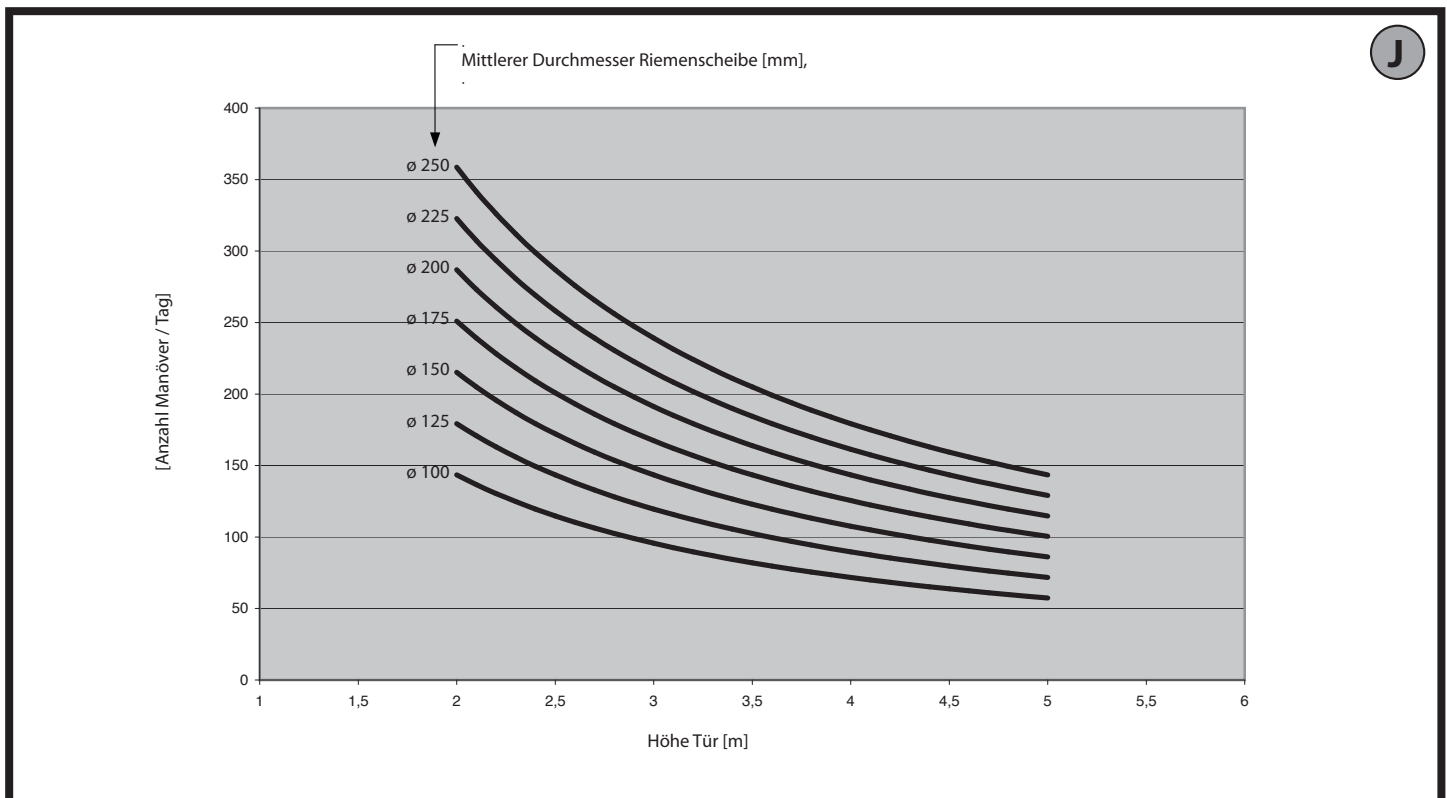




**H**



**I**



**J**

# FERNEINLERNUNG VON HANDSENDER

K

**1** Radiocomando già memorizzato  
Radio transmitter already memorised  
Radiocommande déjà mémorisée  
Bereits gespeicherte Funksteuerung  
Radiomando ya memorizado



**2** Radiocomando già memorizzato  
Radio transmitter already memorised  
Radiocommande déjà mémorisée  
Bereits gespeicherte Funksteuerung  
Radiomando ya memorizado



**3** Radiocomando da memorizzare  
Radio transmitter to memorise  
Radiocommande à mémoriser  
Zu speichernde Funksteuerung  
Radiomando que memorizar

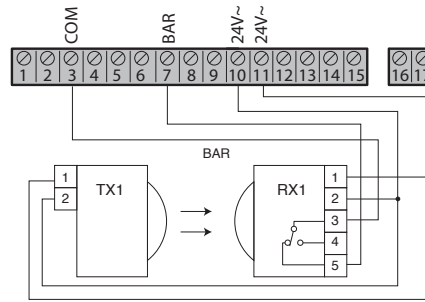
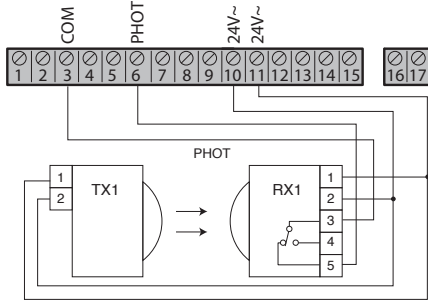


**4** Radiocomando da memorizzare  
Radio transmitter to memorise  
Radiocommande à mémoriser  
Zu speichernde Funksteuerung  
Radiomando que memorizar



## Lichtschrankenanschluss ohne Überwachung

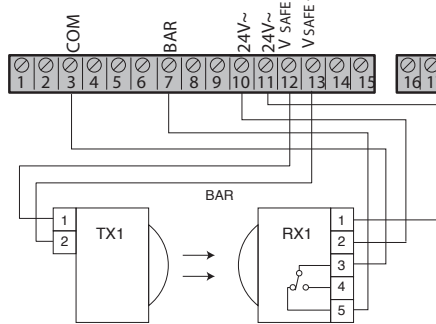
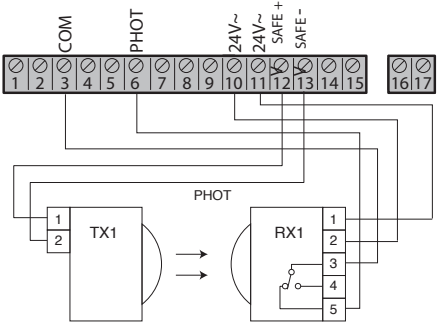
L



## Anschluss eines überwachten Lichtschrankenpaares

## Anschluss einer überwachten Sicherheitskontaktleiste

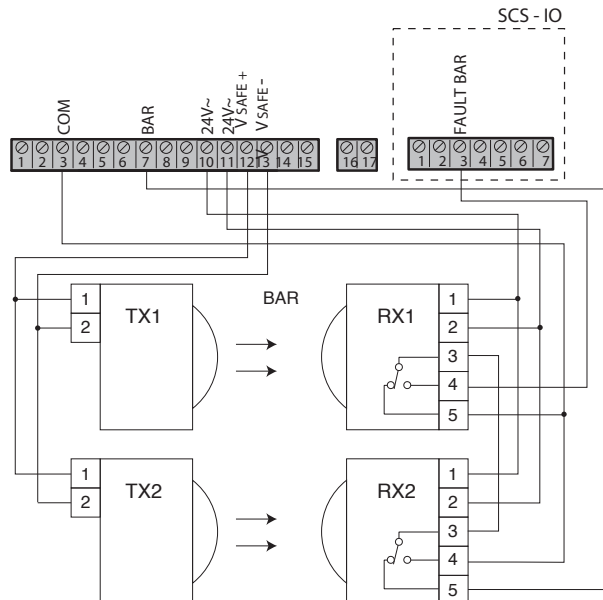
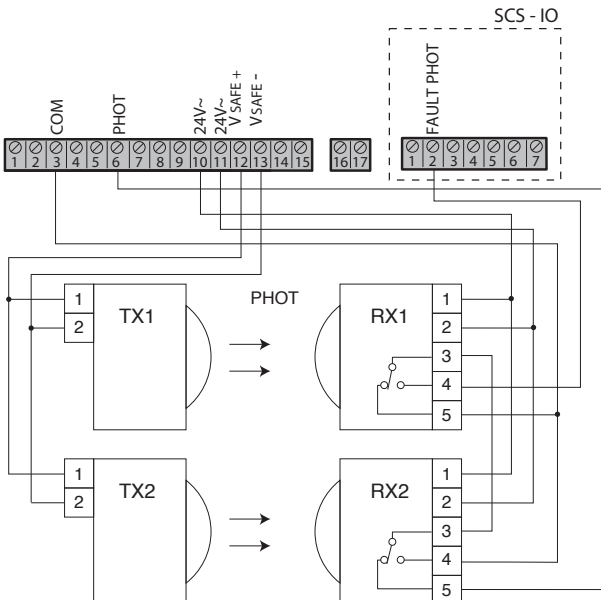
M



## Anschluss von 2 überwachten Lichtschrankenpaare

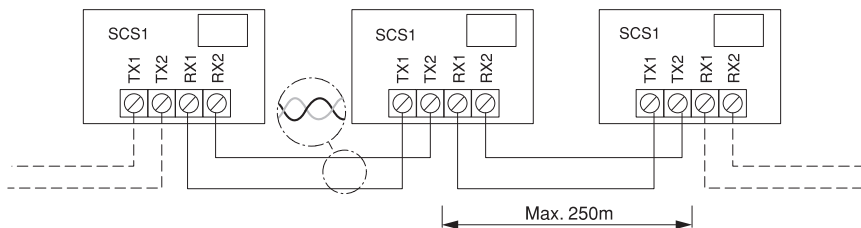
## Anschluss von zwei überwachten Sicherheitskontaktleisten

N



## Serielle Verbindung mit SCS1,

O





# MENÜZUGRIFF

Taste OK drücken

**LEGENDA**

+ ↑

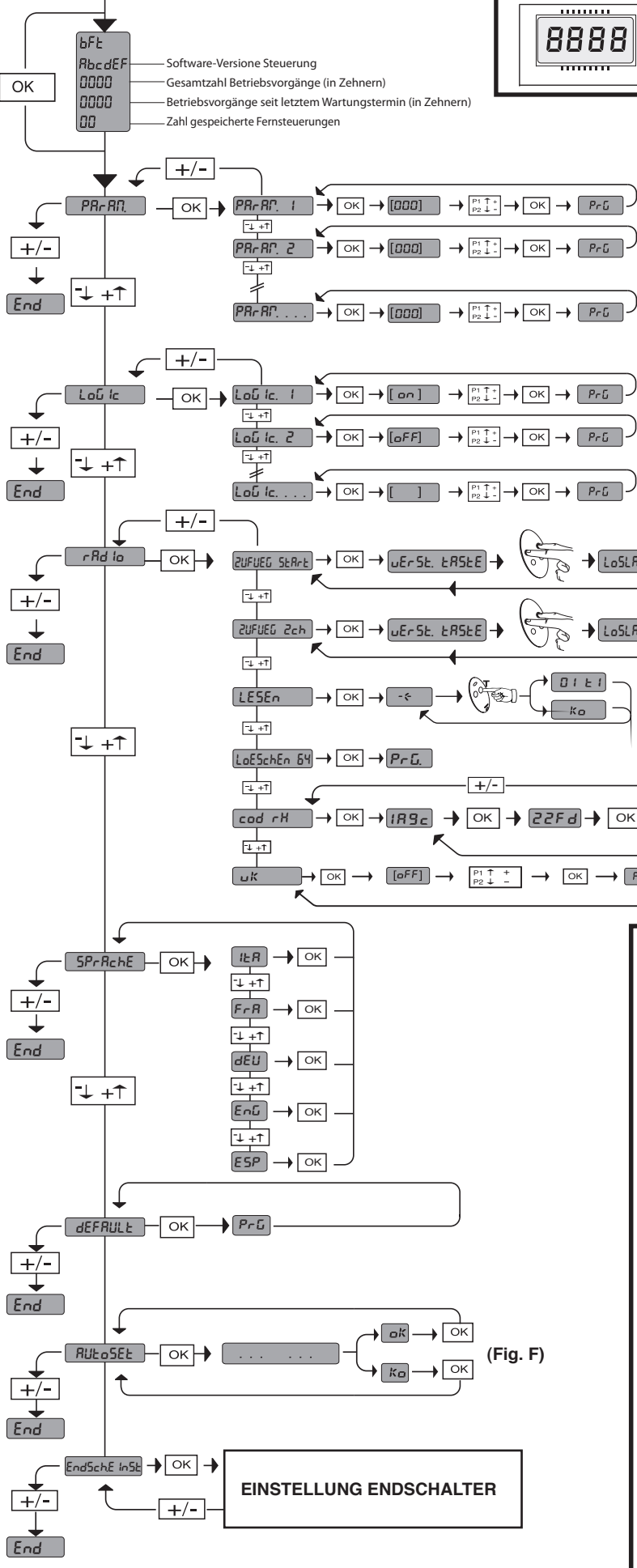
- ↓

OK ↵

Aufwärts } Zurück zum Hauptmenü

Abwärts }

Bestätigung/Start des Programmiermodus



Siehe MENÜ PARAMETER

Siehe MENÜ LOGIKEN

Siehe MENÜ FUNK

(Fig. F)

Logik	Beschreibung
PEd	Aktivierung Eingang Teilöffnung
StArt	Aktivierung Eingang START
StoP	Aktivierung Eingang NOT-STOP
Phot	Aktivierung Eingang Lichtschranke
bAr	Aktivierung Eingang Kontaktleiste
cLoS	Aktivierung Eingang CLOSE
oPEn	Aktivierung Eingang OPEN
SÜo	Aktivierung Endschalter Öffnung
SÜc	Aktivierung Endschalter Schließung
RFP	Hinderniserkennung und Reversierung
SEt	Auto-Set / Lernlauf <b>Achtung! Funktion Hinderniserfassung nicht aktiv</b>
Er 01	Fehler Überwachung Lichtschranke
Er 02	Fehler Überwachung Kontaktleiste
Er 10	Fehler Test Mosfet
Er 11	Fehler Test Laufzeit
Er 21	Fehler Test Encoder
Er 40	Fehler Thermoschutzschalter
Er 50	Fehler Kommunikation mit Zusatzmodul

**35.40**

— Eingestellte Schwelle Drehmoment %

— Max. Drehmoment Motor %

**ACHTUNG** Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Installation des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Sie liefern wichtige Hinweise zur Sicherheit, zur Installation, zur Benutzung und zur Wartung. Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.

## 1) ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Die Konstruktionsmaterialien der Maschine und die Installation müssen den folgenden EU-Richtlinien entsprechen: 2004/108, 2006/95, 98/37/CEE, 89/106 sowie deren nachfolgenden Abänderungen. In allen Ländern außerhalb der Europäischen Union sollten außer den geltenden nationalen Bestimmungen auch die vorgenannten Normen zur Gewährleistung der Sicherheit befolgt werden.
- Die Firma lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschieden ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Toren usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.
- Stellen Sie bei der Installation sicher, dass das angegebene Temperaturintervall mit dem Installationsort der Automatisierung kompatibel ist.
- Installieren Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Unterbrechen Sie vor sämtlichen Eingriffen an der Anlage die Stromversorgung. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.
- Schalten Sie der Stromversorgung der Automatisierung einen Schalter oder einen allpoligen thermomagnetischen Schutzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,0 mm vor.
- Stellen Sie sicher, dass der Stromversorgung ein Differenzialschalter mit einer Eingriffsschwelle von 0,03 A vorgeschaltet wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage ordnungsgemäß geerdet wird. Schließen Sie alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Komponenten der Anlage an, die eine Erdungsklemme aufweisen.
- Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.
- Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind.
- Der Motor kann nicht an Türflügeln installiert werden, die Türen enthalten (es sei denn, der Motor kann nicht aktiviert werden, wenn die Tür offen ist).
- Falls die Automatisierung auf einer Höhe von weniger als 2,5 m installiert wird oder zugänglich ist, muss ein angemessener Schutz der elektrischen und mechanischen Bauteile gewährleistet werden.
- Installieren Sie alle festen Bedienelemente in Sichtweite der Tür, jedoch fern von den beweglichen Bauteilen. Falls das Bedienelement nicht mit Schlüssel ausgestattet ist, muss es in einer Höhe von mindestens 1,5 m installiert werden und darf nicht öffentlich zugänglich sein.
- Bringen Sie zumindest ein optische Anzeigevorrichtung (Blinkleuchte) in gut sichtbarer Position an und befestigen Sie außerdem ein Schild Achtung an der Struktur.
- Bringen Sie ein Etikett mit Angaben zur manuellen Bedienung in der Nähe des Bedienelements an, falls nicht bereits Hinweise vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass während des Manövers die Quetschung zwischen dem geführten Bauteil und festen Bauteilen vermieden wird.
- Stellen Sie nach der Installation sicher, dass der Motor richtig eingestellt worden ist und, dass die Schutzsysteme den Betrieb ordnungsgemäß blockieren.
- Verwenden Sie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile. Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatik, falls Komponenten von anderen Herstellern verwendet werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.
- Unterweisen Sie die Benutzer der Anlage hinsichtlich der angewendeten Steuerungssysteme sowie der manuellen Öffnung im Notfall.
- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Styropor usw.) unter Beachtung der geltenden Bestimmungen. Halten Sie Plastiktüten und Styropor von Kindern fern.

**Achtung!** Verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz ein mehradriges Kabel mit einem Mindestquerschnitt von  $4 \times 1,5 \text{ mm}^2$ , das der vorgenannten Norm entspricht (das Kabel muss zum Beispiel dem Typ H05 VV-F entsprechen und einen Querschnitt von  $4 \times 1,5 \text{ mm}^2$  aufweisen). Verwenden Sie für den Anschluss der Zusatzanlage Leiter mit einem Mindestquerschnitt von  $1 \text{ mm}^2$ .

Setzen Sie einen allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm mit Überlastungsschutz ein, um die Automatisierung vom Stromnetz trennen zu können.

Verwenden Sie ausschließlich Tasten mit einer Schaltleistung von mindestens 10A-250V.

Die Leiter müssen in Klemmennähe durch eine zusätzliche Befestigung angebunden werden, beispielsweise durch Verwendung von Kabelschellen.

Das Versorgungskabel muß während der Installation so abgemantelt werden, daß der Erdungsleiter mit der zugehörigen Klemme verbunden werden kann, dabei sind jedoch die aktiven Leiter so kurz wie möglich zu halten. Der

**Erdungsleiter muß sich zuletzt spannen, falls sich die Kabelbefestigungsvorrichtung lockern sollte.**

**ACHTUNG!** Die Sicherheits-Niederstspannungsführenden Leiter müssen körperlich von den Niederspannungsleitern getrennt oder durch eine zusätzliche.

Der Zugriff auf den Bereich mit der Elektrik und den Endschaltern ist ausschließlich Fachleuten gestattet.

Die Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen für Menschen, Tieren und Sachen muss gewährleistet werden und insbesondere müssen Unfallrisiken durch Quetschung im Bereich Ritzel/Zahnstange sowie sonstige mechanische Risiken vermieden werden. **Alle kritischen Punkte müssen wie von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet werden.**

## ÜBERPRÜFUNG DER AUTOMATISIERUNG

Nehmen Sie eine sorgfältige Kontrolle der folgenden Punkte vor, bevor Sie Automatisierung in Betrieb nehmen:

- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten sicher befestigt worden sind.
- Die korrekte Funktion aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen (Mikro-Endschalter, Lichtschranken, empfindliche Sicherheitsleisten etc.).
- Stellen Sie sicher, dass das Quetschungsschutzsystem die Tür innerhalb der von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Grenzwerte anhält.
- Überprüfen Sie das Bedienelement für das Notfallmanöver.
- Den Schließ- und Öffnungsvorgang mit angewandten Steuervorrichtungen überprüfen.
- Die elektronische Logik in normalem und auf den Benutzer abgestimmten Betrieb überprüfen.

## BEDIENUNG DER ANLAGE

Da die Anlage per Fernbedienung oder durch Startknopf auf Distanz gesteuert werden kann, ist es unabdingbar, die einwandfreie Funktionsfähigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen häufiger zu überprüfen. Bei jeder Funktionsstörung schnell einschreiten und Fachleute hinzuziehen. Kinder sind auf gebotem Abstand zum Aktionsradius der Anlage zu halten.

## STEUERUNG

Die Benutzung der Anlage ermöglicht die motorbetriebene Öffnung und Schließung des Tores. Es stehen für die unterschiedlichen Anforderungen und Installationsbedingungen verschiedene Steuerungsarten zur Verfügung (Taster, mit Fernbedienung, Zugangskontrolle mit Magnetkarte etc.).

Informationen zu den einzelnen Steuerungssystemen entnehmen Sie bitte den produktbegleitenden Anleitungen. Die Benutzer müssen mit der Steuerung und Verwendung der Anlage vertraut gemacht werden.

## WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten müssen bei abgeschaltetem Strom durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Antriebssystem.
- Überprüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen der Tür und des Antriebs.
- Bei jeder nicht behobenen Funktionsanomalie den Strom am System abschalten und die Intervention von Fachpersonal (Monteur) anfordern. Während die Automation sich außer Betrieb befindet, die manuelle Entriegelung aktivieren, um das Öffnen und Schließen des Tors in Handbetrieb zu ermöglichen.

## VERSCHROTTUNG

**ACHTUNG!** Bitte wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal. Bei der Entsorgung der Materialien müssen die geltenden Bestimmungen beachtet werden. Bei der Verschrottung der Automatisierung gibt es keine besonderen Risiken, die auf der Automatisierung selbst beruhen. Bei der Wiederverwertung der Materialien sollte sie nach Typen getrennt werden (elektrische Teile – Kupfer – Aluminium – Kunststoff usw.).

## ENTSORGUNG

**ACHTUNG!** Bitte wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal. Falls die Automatisierung ausgebaut wird, um an einem anderen Ort wieder eingebaut zu werden, muss Folgendes beachtet werden:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung und klemmen Sie die gesamte externe elektrische Anlage ab.
- Nehmen Sie die Ersetzung der Bauteile vor, die nicht ausgebaut werden können oder beschädigt sind.

**2) ALLGEMEINES**

Trieb für die Motorisierung von Sektionaltoren in Wohn- und Industriebauten. Die Kompaktheit und die Vielseitigkeit gestatten eine Vielzahl von Einsatzweisen der Motorisierung.

3) TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung:	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Max. Leistungsaufnahme:	240W
Endschalter:	Elektronisch mit ENCODER Max.18 Umdrehungen Ausgangswelle
Beleuchtung (ARGO):	Lampe 24V~ max. 25W, E14
Betriebstemperatur:	-15°C / +55°C
Max. Abmessung Türflügel:	ARGO: 20 mq ARGO G: 35 mq
Max. Drehmoment:	ARGO: 55 Nm ARGO G: 80 Nm
Max. Ausgangsdrehzahl:	ARGO: 30 min <sup>-1</sup> ARGO G: 18 min <sup>-1</sup>
Schmierung:	Perma-Fett
Manuelles Manöver:	Mechanische Entsperrung mit Knauf
Schutzgrad:	IP 40
Geräuschpegel:	<70dBA
Gewicht Trieb:	10 kg
Abmessungen:	Fig. H
Stromversorgung Zubehör:	24V~ (180 mA)
Anschluss Blinkleuchte:	24V max 25W
Schmelzsicherung:	Fig. D
Eingebauter Funkempfänger Rolling-Code:	frequenz 433.92MHz

(\*)Spezialspannungen auf Anfrage

**Verwendbare Sendertypen:**

**Alle kompatiblen Sender mit ROLLING CODE**

**4) ABBAU DER VERKLEIDUNG Fig. A****5) VORBEREITUNG DER LEITUNGEN Fig. B****6) INSTALLATION TRIEB Fig. C****7) KABELINGANG Fig. I****8) MANUELLE ENTPERRUNG** (Siehe BEDIENUNGSHANDBUCH - Fig. 1 -).**9) ANSCHLÜSSE**

KLEMME	BESCHREIBUNG
JP2	Verkabelung Transformator
JP10	Verkabelung Motor
1-2	Eingang Antenne für integrierte Funkempfangskarte (1: STRUMPF, 2: SIGNAL).
3-4	EINGANG OPEN/START (N.O.)
3-5	Eingang STOP (N.C.) Jumper eingesetzt lassen, falls nicht benutzt.
3-6	Eingang FOTOZELLE (N.C.) Jumper eingesetzt lassen, falls nicht benutzt.
3-7	Eingang SCHIENE (N.C.) Jumper eingesetzt lassen, falls nicht benutzt.
8-9	Ausgang 24 V~ für Blinkleuchte (max. 25 W)
10-11	Ausgang 24V~ 180mA max. - Stromversorgung Fotozellen oder sonstige Vorrichtungen
12-13	Ausgang 24V~ VSAFE max. 180mA Stromversorgung Sender Fotozellen mit Überprüfung.
14-15	(Einschaltglied) / Ausgang 1 programmierbar in Höhe
16-17	Eingang PARTIELLE ÖFFNUNG / SCHLIESSEN (N.O.)
1-2 (SCS-10)	Eingang FAULT-PHOT (N.O.). Eingang für Fotozellen mit Einschaltglied für Überprüfung.
1-3 (SCS-10)	Eingang FAULT-BAR (N.O.). Eingang für Schienen mit Einschaltglied für Überprüfung.
4-5 (SCS-10)	(Einschaltglied) / Ausgang 2 programmierbar in Höhe
6-7 (SCS-10)	Ausgang Kontrollleuchte Tor offen / 2Kanal Funk (Einschaltglied)

**9.1) SICHERHEITSVORRICHTUNGEN**

**Anmerkung: Nur empfangende Sicherheitsvorrichtungen mit freiem Austauschkontakt verwenden.**

Fig. L1-A: Anschluss einer Vorrichtung ohne Überprüfung (Fotozelle oder Schiene).  
Fig. L2-B: Anschluss einer Vorrichtung mit Überprüfung (Fotozelle oder Schiene).  
Fig. L3-C: Anschluss von zwei Vorrichtungen mit Überprüfung (Fotozelle oder Schiene).

Dieser Anschluss ist nur mit dem Zusatzmodul SCS-IO möglich.

**10) EINSTELLUNGEN****EMPFOHLENE EINSTELLSEQUENZ:**

**Einstellung der Endschalter (Fig. E)**

**Autoset (Fig. F)**

**Programmierung Fernbedienung (Fig. G)**

**Eventuelle Einstellungen der Parameter / Logiken**


**10.1) MENÜ PARAMETER (PR-RP)**

(TABELLE "A" PARAMETER)

**10.2) MENÜ LOGIKEN (LOG IC)**

(TABELLE "B" LOGIKEN)

**10.3) MENÜ FUNK (r-Rd io)**

Logik	Beschreibung
ZUFUEG Start	<b>Hinzufügen Taste Start</b> Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Start zu
ZUFUEG 2ch	<b>Hinzufügen Taste 2ch</b> Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl 2. Funkkanal zu
LESEN	<b>Lesen</b> Nimmt die Überprüfung einer Taste eines Empfängers vor und gibt falls abgespeichert die Nummer des Empfängers im Speicherplatz (von 01 bis 64) und die Nummer der Taste (T1-T2-T3 oder T4) zurück.
LoESchen 64	<b>Liste löschen</b>  <b>ACHTUNG!</b> Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen aus dem Speicher des Empfängers
cod rH	<b>Lesen Code Empfänger</b> Zeigt den Code des Empfängers an, der für das Clonen der Fernbedienungen erforderlich ist.
UH	<b>ON</b> = Befähigt die Fernprogrammierung der Karten über einen zuvor abgespeicherten Sender W LINK. Dieser Befähigung bleibt nach dem letzten Drücken der Fernbedienung W LINK drei Minuten aktiv. <b>OFF</b> = Programmierung W LINK deaktiviert.

**- WICHTIGER HINWEIS: KENNZEICHNEN SIE DEN ERSTEN ABGESPEICHERTEN SENDEMIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).**

Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSEL-CODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich.

Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:

- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern
- Verwaltung der Datenbank der Sender
- Verwaltung Empfängergruppe

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anweisungen des Universal-Handprogrammiergerät und die Programmieranleitung CLONIX Bezug, die zusammen mit den Universal-Handprogrammiergerät geliefert werden.

**10.4) MENÜ SPRACHE (L INGU)**

Gestattet die Einstellung der Displaysprache der Programmierereinheit.

**10.5) MENÜ DEFAULT (dEFault)**

Stellt die Steuereinheit auf die Defaultwerte zurück.

**10.6) MENÜ AUTOM. EINSTELLUNG (AutoSEt) (Fig. F)**

- Bringen Sie den Flügel in die Position Schließung.
- Starten Sie die Auto-Einstellung, indem Sie das entsprechende Menü der Tafel VENERE D aufrufen.
- Sobald die Taste OK gedrückt wird, wird die Meldung ".... ...." angezeigt, die Steuereinheit führt ein Öffnungsmanöver aus, gefolgt von einem Schließungsmanöver, bei dem der Mindestwert des Drehmoments für die Bewegung des Türflügels automatisch eingestellt wird.  
Während dieser Phase müssen die Abdunklung der Fotozellen sowie die Benutzung der Befehle START, STOP und des Displays verhindert werden.  
Am Ende dieser Operation hat die Steuerungseinheit die optimalen Drehmomentwerte automatisch eingestellt. Überprüfen Sie sie und ändern Sie sie gegebenenfalls, wie im Abschnitt Programmierung beschrieben.

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Wert der Kraft, gemessen an den gemäß Norm EN12445 vorgesehenen Punkte, kleiner als der in der Norm EN 12453 angegeben ist.

**ACHTUNG:** Während der Auto-Einstellung ist die Funktion Hinderniserfassung nicht aktiv; der Monteur muss die Bewegung der Automatisierung überwachen und verhindern, dass Personen oder Sachen in den Bewegungsbereich der Automatisierung gelangen.

**10.7) MENÜ EINSTELLUNG ENDSCHALTER (rEE Fc) (Fig. E)**

Phasen der Einstellung der Endschalter:

- 1) Rufen Sie REG FC und bestätigen Sie mit OK.
- 2) Das Display zeigt CLOSE an; bringen die Tür mit den Taste AUF und AB in die Position Endschalter Schließung. Bestätigen Sie mit OK, das Display zeigt PRG.
- 3) Stellen Sie die Einstellmutter ein, falls das Display dies verlangt: in Gegenzeigersinn, falls das Display UP anzeigt, in Uhrzeigersinn, falls das Display DOWN anzeigt. Wenn die richtige Position erreicht ist, zeigt das Display OK an. Bestätigen Sie mit der Taste OK, das Display zeigt PRG.
- 4) Das Display zeigt OPEN an; bringen die Tür mit den Taste AUF und AB in die Position Endschalter Öffnung. Bestätigen sie mit OK, das Display zeigt PRG. Falls das Display KO anzeigt, bedeutet dies, dass die Einstellung nicht ordnungsgemäß abgeschlossen wurde.

Die Ursachen können sein:

- Taste ESC vor Ende der Einstellung gedrückt
- abgespeicherter Weg zu kurz

**11) OPTIONALE SCS-MODULE**

**11.1) SERIELLE VERBINDUNG MIT KARTE SCS1 (Fig. O)**

Die Bedientafel VENERE D gestattet über die entsprechenden seriellen Ein- und Ausgänge (SCS1) das zentralisierte Anschließen mehrerer Automatisierungen. Auf diese Weise ist es möglich, mit einer einzigen Steuerung die Öffnung oder die Schließung aller angeschlossenen Automatisierungen auszuführen.

Befolgen Sie beim Anschließen aller Steuerungskarten VENERE D den Schaltplan von Fig. O und verwenden Sie dabei ausschließlich Telefonschleifen.

Bei Verwendung eines Telefonkabels mit mehreren Leiterpaaren müssen unbedingt die Drähte des gleichen Paares verwendet werden.

**Die Länge der Telefonschleife zwischen einem Gerät und dem nächsten darf 250 m nicht überschreiten.**

An diesem Punkt müssen die einzelnen Bedientafeln VENERE D in geeigneter Weise konfiguriert werden, und das heißt vor allem, dass eine Tafel als zentraler MASTER konfiguriert werden muss, der alle anderen, als SLAVE konfigurierten Karten kontrolliert (siehe Menü Logiken).

Geben Sie außerdem die Bereichsnummer (siehe Menü Parameter) zwischen 0 und 127 ein.

Die Bereichsnummer gestattet es, Gruppen von Automatisierungen anzulegen, die jeweils dem Bereichs-Master entsprechen. Jede Zone kann nur einen Master aufweisen; der Master der Zone 0 kontrolliert auch die Slaves der anderen Zonen.

**11.2) Schnittstelle mit WIEGAND-Systemen über SCS-WIE.**

Bitte nehmen Sie auf die Anweisungen des Moduls SCS-WIE Bezug.

**11.3) Erweiterung der Ein- und Ausgänge über das optionale Modul SCS-IO.**

Das optimale Menü SCS-IO gestattet es, der Karte VENERE-D zwei Eingänge und zwei Ausgänge hinzuzufügen (Fig. D).

Zur Aktivierung der Verbindung zwischen SCS-IO und VENERE-D muss das Modul SCS-IO in die entsprechende Steckverbindung eingesetzt werden und anschließend muss der Parameter BEREICH = 129 eingestellt werden.

An diesem Punkt sind die beiden Karte synchronisiert und die Eingänge/ Ausgänge der Karte SCS-IO werden von der Karte VENERE-D gesteuert.

TABELLE "A" - MENÜ PARAMETER - (PRR-RF)

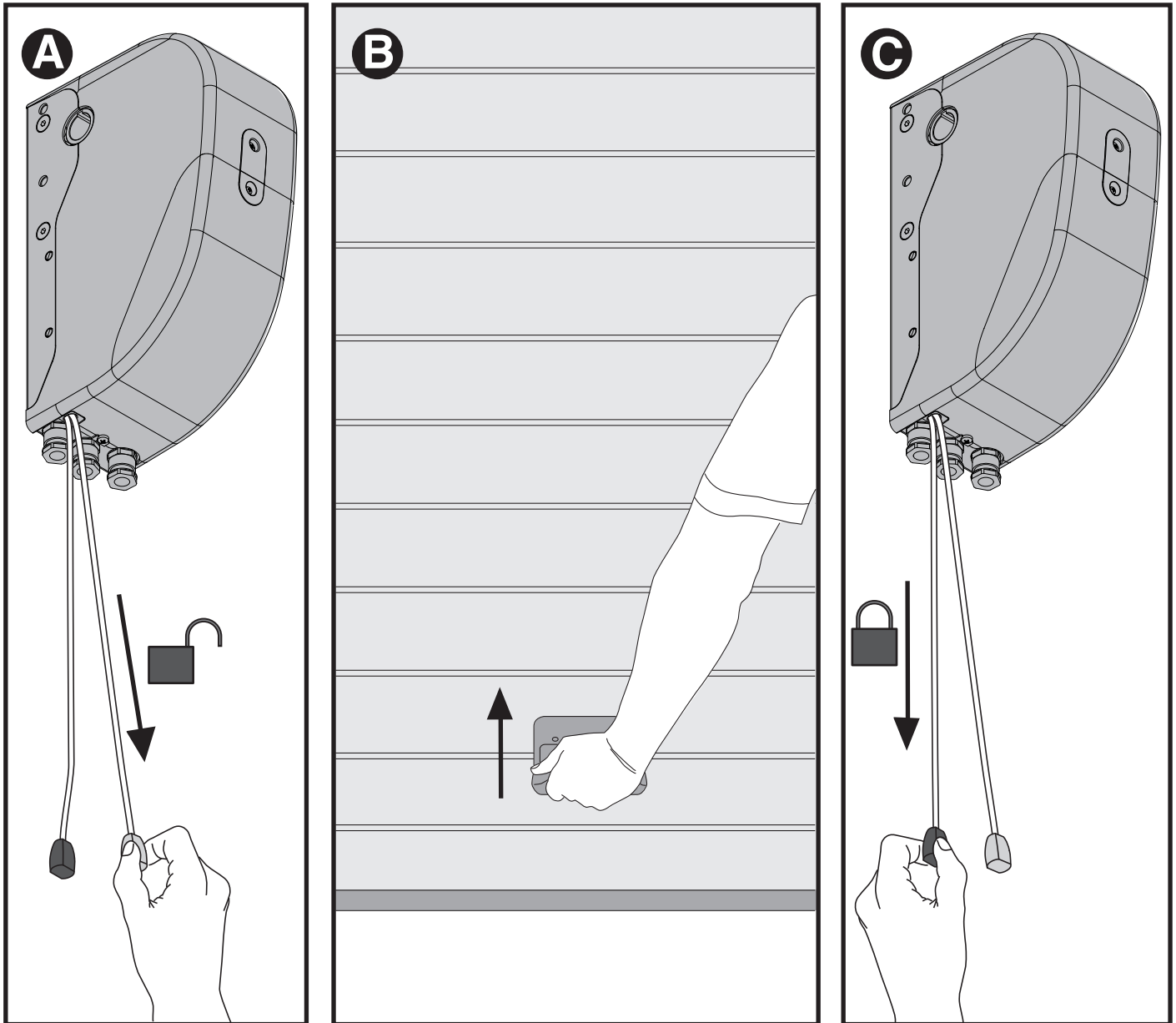
Logik	min.	max.	default	Definition	Beschreibung
t c R	0	120	40	<b>Zeit automatische Schließung</b>	Zeit automatische Schließung [s]
d. RUF	1	99	75	<b>Drehmomente Motoren Öffnung</b>	Drehmoment Öffnung [%] Stellt die Sensibilität am Hindernis bei der Öffnung ein (1=max., 99=min.) Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch auf den Wert 10% ein. Der Benutzer kann diesen Parameter in Abhängigkeit von der erforderlichen Hindernissensibilität ändern.
d. ZU	1	99	75	<b>Drehmoment Motoren Schließung</b>	Drehmoment Schließung [%] Stellt die Sensibilität am Hindernis bei der Schließung ein (1=max., 99=min.) Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch auf den Wert 10% ein. Der Benutzer kann diesen Parameter in Abhängigkeit von der erforderlichen Hindernissensibilität ändern.
aFFnUnGSGESchL	ARGO 10 ARGO G 18	99	99	<b>Geschwindigkeit Öffnung</b>	Betriebsgeschwindigkeit bei der Öffnung- Stellt die Geschwindigkeit, die die Tür bei der Öffnung erreichen muss, als Prozentsatz der max. vom Trieb erreichbaren Geschwindigkeit ein. Die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SET" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
SchL IEbGEGESchL	ARGO 10 ARGO G 18	99	99	<b>Geschwindigkeit Schließung</b>	Betriebsgeschwindigkeit bei der Schließung- Stellt die Geschwindigkeit, die die Tür bei der Schließung erreichen muss, als Prozentsatz der max. vom Trieb erreichbaren Geschwindigkeit ein. Die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von der Anzeige "SET" auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
d ISt.SLoUd	5	99	10	<b>Raum Verlangsamung</b>	Raum Verlangsamung [%] Gibt den Raum für die Annäherung an den Endschalter an. Dieser Abstand wird mit niedriger Geschwindigkeit ausgeführt.
tE ILoFFnUnG	10	99	40	<b>Partielle Öffnung</b>	Partielle Öffnung [%] Stellt in der betriebsweise "Partielle Öffnung" den Prozentsatz der partiellen Öffnung ein, bezogen auf die vollständige Öffnung
ZonE	0	129	0	<b>Bereich</b>	Bereich [] Stellt die Bereichsnummer der Tür ein, eingegeben in die serielle Verbindung für zentralisierte Steuerungen. Bereich=128 nicht verwendet. Bereich=129 verwendet für optionales Menü SCS-IO.
aUf PröU 1	1	99	50	<b>Ausgang 1 programmierbar in Höhe</b>	Der Ausgang zwischen den Klemmen 14-15 wird aktiviert, wenn die Tür den Prozentsatz der Öffnung überschreitet, der für diesen Parameter eingestellt wird (1% = Tür geschlossen, 99% = Tür offen).
aUf PröU 2	1	99	50	<b>Ausgang 2 programmierbar in Höhe</b>	Der Ausgang zwischen den Klemmen 4-5 des optionalen Moduls wird aktiviert, wenn die Tür den Prozentsatz der Öffnung überschreitet, der für diesen Parameter eingestellt wird (1% = Tür geschlossen, 99% = Tür offen).

# MONTAGEANLEITUNG

**TABELLE "B" - MENÜ LOGIKEN (LoG ic)**

Logik	min.	max.	default	Definition	Beschreibung
tca	---	---	OFF	<b>Zeit automatische Schließung</b>	ON aktiviert die automatische Schließung OFF deaktiviert die automatische Schließung.
IMPULSBLOCK	---	---	OFF	<b>Impulse blockieren</b>	ON Der Startimpuls hat während der Phase der Öffnung keinerlei Auswirkung. OFF Der Startimpuls hat während der Phase der Öffnung Auswirkung.
3 Schritte	---	---	OFF	<b>3 Schritte</b>	ON Aktiviert die Logik 3 Schritte. Ein Startimpuls hat die folgenden Auswirkungen: Tür geschlossen: öffnet bei Öffnung: hält an und schaltet TCA ein (falls konfiguriert) Tür offen: schließt Beim Schließen: stoppt und öffnet erneut OFF Aktiviert die Logik 4 Schritte. Ein Startimpuls hat die folgenden Auswirkungen: Tür geschlossen: öffnet bei Öffnung: hält an und schaltet TCA ein (falls konfiguriert) Tür offen: schließt bei Schließung: Stoppt und schaltet TCA nicht ein (Stopp)
voralarm	---	---	OFF	<b>Voralarm</b>	ON Die Blinkleuchte geht ca. drei Sekunden vor dem Starten der Motoren an. OFF Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem Starten der Motoren an
totmann	---	---	OFF	<b>Totmann / Impuls</b>	ON Totmann - Modus bei Schließen: das Öffnungsmanöver erfolgt automatisch, das Schließungsmanöver wird fortgesetzt, solange die Taste gedrückt gehalten wird. (CLOSE) Die Schließgeschwindigkeit ist fest eingestellt auf 30% der max. Geschwindigkeit. OFF Betriebsweise mit Impulsen (Standard).
Fotoz. RUF	---	---	OFF	<b>Lichtschanke Öffnung</b>	ON Lichtschanke beim Öffnen ohne Funktion. Beim Schließen schaltet sie die Bewegungsrichtung direkt um. OFF: Bei Abdunklung sind die Fotozellen sowohl beim Öffnen, als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunklung der Fotozelle beim Schließen schaltet die Bewegungsrichtung erst nach der Freigabe der Fotozelle um
test Phot	---	---	OFF	<b>Test Lichtschra.</b>	ON Aktiviert die Selbstüberwachung der Lichtschanke. OFF Deaktiviert die Selbstüberwachung der Lichtschanke. Falls deaktiviert (OFF), wird die Funktion Überprüfung Fotozellen gesperrt, so dass Vorrichtungen angeschlossen werden können, die nicht mit einem zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung ausgestattet sind.
test bar	---	---	OFF	<b>Test Leiste</b>	ON Aktiviert die Selbstüberwachung der Sicherheitskontaktleiste. OFF Deaktiviert die Selbstüberwachung der Sicherheitskontaktleiste. Falls deaktiviert (OFF), wird die Funktion Überprüfung Leiste gesperrt, so dass Vorrichtungen angeschlossen werden können, die nicht mit einem zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung ausgestattet sind.
MASTER	---	---	OFF	<b>Master/Slave</b>	ON Die Platine wird in einer zentralisierten Steuerung als Master eingestellt. OFF Die Platine wird in einer zentralisierten Steuerung als Slave eingestellt.
FEST code	---	---	OFF	<b>Fester Code</b>	ON Nur in Verbindung mit dem Programmiergerät "Proxima" nutzbar. OFF Der Empfänger ist für den Betrieb mit Rolling-Code konfiguriert.
FEST code	---	---	ON	<b>Programmierung Fernbedienungen</b>	ON Aktiviert die Ferneinlernung der Sender über Funk: (Fig. K). 1- Drücken Sie nacheinander die versteckte Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines bereits in der Standardmodalität mit dem Menü Funk abgespeicherten Senders. 2- Drücken Sie innerhalb von 10 Sek. Die versteckte Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines abzuspeichernden Senders. Der Empfänger verlässt die Programmiermodalität nach 10 Sekunden, innerhalb dieser Zeit können weitere neue Sender eingegeben werden. Diese Modalität macht den Zugang zur Steuerungskarte nicht erforderlich. OFF Deaktiviert die Ferneinlernung der Sender über Funk. Die Sender werden nur mit dem entsprechen Menü Funk abgespeichert.
scR zch	---	---	OFF	<b>Kontrollleuchte Tor offen oder II. Funkkanal</b>	ON Der Ausgang zwischen den Klemmen 6 - 7 wird als Kontrollleuchte Tor offen konfiguriert, der II. Funkkanal steuert in diesem Fall die Teilöffnung. OFF Der Ausgang zwischen den Klemmen 6 - 7 wird als II. Funkkanal konfiguriert.
Start - OPEN	---	---	OFF	<b>Wahl Start - Öffnen</b>	ON Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 3 - 4 arbeitet als ÖFFNEN OFF Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 3 - 4 arbeitet als START.
PEd-cLoSE	---	---	OFF	<b>Wahl FUSSGÄNGER - SCHLIESSENE</b>	ON Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 16 - 17 arbeitet als SCHLIESSEN. OFF Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 16 - 17 arbeitet als TEILÖFFNUNG

**FIG. Y**



	Grün	
	Rot	



## MANUALE D'USO ( I )

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CEE, 99/05/CEE (e loro modifiche successive).

### 1) SICUREZZA GENERALE

**ATTENZIONE** Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente l'opuscolo Avvertenze ed il Libretto istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future.

Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.

- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione nonché dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.) e dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.

L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa il grado di sicurezza richiesto.

Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- Quest'applicazione non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'applicazione. Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare movimenti incontrollati della porta se in presenza di guasti meccanici o di condizioni di squilibrio.
- Non contrastare volontariamente il movimento dell'anta e non tentare di aprire manualmente la porta se non è stato sbloccato l'attuatore con l'apposita manopola di sblocco
- Controllare spesso l'impianto, in particolare cavi, molle o supporti per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni.
- Per ogni operazione di pulizia esterna o altra manutenzione, togliere l'alimentazione di rete
- Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi di sicurezza (fotocellule).
- Non utilizzare l'automatismo se necessita di interventi di riparazione. In caso di malfunzionamento, togliere l'alimentazione, attivare lo sblocco di emergenza per consentire l'accesso e richiedere l'intervento di un tecnico qualificato (installatore professionale).
- Per qualsiasi intervento diretto all'automazione, avvalersi di personale qualificato (installatore professionale).
- Annuale far controllare l'automazione da personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettati i dati riportati in questo manuale. La ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.
- Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

## USER'S MANUAL (GB)

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs. This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions. We hereby confirm that it is in conformity with the following European directives: 2004/108/EEC, 2006/95/EEC, 98/37/EEC, 99/05/EEC (and later amendments).

### 1) GENERAL SAFETY

**WARNING** Important safety instructions. Carefully read and comply with the Warnings booklet and Instruction booklet that come with the product as improper use can cause injury to people and animals and damage to property. Keep hold of instructions for future reference. This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Uses not contemplated herein might result in the product being damaged and could be a source of danger

- The Firm disclaims all responsibility resulting from improper use or any use other than that for which the product has been designed, as indicated herein, as well as for failure to apply Good Practice in the construction of entry systems (doors, gates, etc.) and for deformation that could occur during use.

If installed and used correctly, the automated system will meet the required level of safety. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is operating.
- This application is not meant for use by people (including children) with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge, unless they are supervised or have been instructed by people who are responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the application. Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- The manual release's activation could result in uncontrolled door movements if there are mechanical faults or loss of balance.
- Do not deliberately hinder the door's movement and do not attempt to open the door manually unless the actuator has been released with the relevant release knob.
- Check the system frequently, especially cables, springs or supports, to detect any loss of balance and signs of wear or damage.
- When cleaning the outside or performing other maintenance work, always cut off mains power.

- Keep the photocells' optics and illuminating indicator devices clean. Check that no branches or shrubs interfere with the safety devices (photocells).
- Do not use the automated system if it is in need of repair. In the event of a malfunction, cut off the power, activate the emergency release to allow access and call in qualified technical personnel (professional installer).
- If the automated system requires work of any kind, employ the services of qualified personnel (professional installer).
- Have the automated system checked by qualified personnel once a year.
- Anything that is not explicitly provided for in these instructions is not allowed.
- The operator's proper operation can only be guaranteed if the information given herein is complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the installation rules and instructions featured herein.
- Descriptions and illustrations herein are not binding. While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

## MANUEL D'UTILISATION (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies. Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CEE (et leurs modifications successives).

### 1) SÉCURITÉ GÉNÉRALE

**ATTENTION** Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement la brochure Avertissement et le Manuel d'instructions fournis avec le produit sachant qu'un usage incorrect peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux choses. Rangez soigneusement les instructions afin de pouvoir les consulter par la suite. Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout autre usage risque d'endommager l'appareil et d'être à l'origine de dangers.

- L'entreprise décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'inobservation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.

Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle est conforme au degré de sécurité prescrit. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconvénient accidentel.

- Tenez les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.

- Cette application n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites, ni par des personnes dépourvues des connaissances nécessaires, à moins d'agir sous la supervision de personnes responsables de leur sécurité ou d'avoir reçues les instructions nécessaires de ces mêmes personnes.

- Les enfants doivent être surveillés car ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'application. Rangez les radiocommandes ou les autres dispositifs de commande hors de portée des enfants afin d'éviter tout actionnement involontaire de l'automatisation.

- L'activation du déverrouillage manuel risque de provoquer des mouvements incontrôlés de la porte en présence de pannes mécaniques ou de conditions de déséquilibre.

- Ne vous opposez pas volontairement au mouvement du vantail et ne tentez pas d'ouvrir la porte à la main si le déclencheur n'est pas déverrouillé avec le levier de déverrouillage prévu à cet effet.

- Contrôlez souvent l'installation, en particulier au niveau des câbles, des ressorts ou des supports pour découvrir les éventuels déséquilibres et signes d'usure ou de dommage.

- Mettez hors tension l'application avant d'accomplir les opérations de nettoyage extérieur ou toute autre opération d'entretien.

- Veillez à la propreté des systèmes optiques des photocellules et des lampes de signalisation. Veillez à ce que les dispositifs de sécurité ne soient pas dérangés par des branches ou des arbustes (photocellules).

- N'utilisez pas l'automatisation si elle doit être réparée. En cas de mauvais fonctionnement, mettez hors tension, activez le déverrouillage d'urgence pour autoriser l'accès et demandez l'intervention d'un technicien qualifié (monteur professionnel).

- Faites toujours appel à du personnel qualifié (monteur professionnel) si vous devez intervenir directement sur l'automatisation.

- Faites contrôler une fois par an l'automatisation par du personnel qualifié.

- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

- Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est garanti que si les instructions données dans ce manuel sont respectées. L'entreprise ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des normes d'installation et des indications données dans ce manuel.

- Les descriptions et les illustrations du présent manuel ne sont pas contraignantes. Sans modifier les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

## BEDIENUNGSANLEITUNG (D)

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie diesem Produkt den Vorzug gegeben haben, und sind sicher, dass Sie mit ihm die für Ihre Anwendung erforderlichen Leistungen erzielen werden. Dieses Produkt entspricht den anerkannten technischen Normen sowie den Sicherheitsbestimmungen. Es entspricht den folgenden EU-Richtlinien: 2004/108, 2006/95, 98/37 (sowie nachfolgende Abänderungen).

### 1) ALLGEMEINE SICHERHEIT

**ACHTUNG** Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Benutzung des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Konsultationen auf.

Dieses Produkt wurde ausschließlich für die in der vorliegenden Dokumentation angegebene Verwendung konzipiert und gefertigt. Nicht angegebene Verwendungsweisen können zu Schäden und Gefahren führen.

- Die Firma lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschiedentlich ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Toren usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.

Bei ordnungsgemäßer Installation und Benutzung erfüllt die Automatisierung den geforderten Sicherheitsgrad. Dennoch sollte einige Verhaltensregeln beachtet werden, um Zwischenfälle zu vermeiden:

- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während des Betriebs.
- Diese Anwendung ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten bestimmt, oder aber durch Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, es sein denn unter Überwachung oder nach Einweisung in die Benutzung durch die für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen.
- Es muss sichergestellt werden, dass Kinder nicht mit der Automatisierung spielen. Halten Sie die Funkfernbedienung oder sonstige Steuerungsvorrichtungen von Kindern fern, um unbeabsichtigte Betätigungen der Automatisierung zu vermeiden. Die Aktivierung der manuellen Entsperrung könnte bei mechanischen Defekten oder Ungleichgewichtssituationen zu unkontrollierten Bewegungen der Tür führen.
- Halten Sie die Bewegung der Tür nicht absichtlich auf und versuchen Sie nicht, die Tür von Hand zu öffnen, wenn der Trieb nicht mit dem entsprechenden Entsperrhebel entsperrt worden ist.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anlage und vor allem die Seile, die Federn und die Halterungen, um eventuelle Anzeichen von Ungleichgewicht oder ABnutzung festzustellen.
- Unterbrechen Sie vor allen externen Reinigungsarbeiten oder sonstigen Wartungsarbeiten die Stromversorgung.
- Halten Sie die Linsen der Fotozellen und die Anzeigevorrichtungen sauber. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen) nicht durch Zweige oder Sträucher beeinträchtigt werden.
- Benutzen Sie die Automatisierung nicht, falls sie Reparatureingriffe erforderlich macht.
- Unterbrechen Sie bei Funktionsstörungen die Stromversorgung, aktivieren Sie die Notfallentsperrung, um den Zugang zu ermöglichen, und fordern Sie den Eingriff eines qualifizierten Fachtechnikers (Monteur) an.
- Bitte wenden Sie sich für alle direkten Eingriffe an der Automatisierung an qualifizierten Fachpersonal (Monteur).
- Lassen Sie jährlich eine Kontrolle der Automatisierung durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Alles, was in den vorliegenden Anweisungen nicht ausdrücklich erlaubt ist, ist als untersagt anzusehen.
- Der ordnungsgemäße Betrieb des Triebes wird nur gewährleistet, wenn die im vorliegenden Handbuch angegebenen Daten eingehalten werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Installationsanweisungen sowie der Hinweise im vorliegenden Handbuch zurückzuführen sind.
- Die Beschreibungen und Illustrationen im vorliegenden Handbuch sind unverbindlich. Unter Beibehaltung der wesentlichen Eigenschaften des Produktes kann die Firma jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung des vorliegenden Handbuchs Änderungen zur technischen, konstruktiven oder handelstechnischen Verbesserung vornehmen.

## MANUAL DE USO (E)

Le agradecemos por haber elegido este producto, en la Empresa estamos seguros que obtendrán las prestaciones necesarias para su uso. Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y de las disposiciones inherentes a la seguridad. Confirmamos que presenta conformidad con las siguientes directivas europeas: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CEE, 99/05/CEE (y sus posteriores modificaciones).

### 1) SEGURIDAD GENERAL

**ATENCIÓN Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención el folleto Advertencias y el Manual de instrucciones que acompañan el producto, ya que un uso inadecuado puede causar daños a personas, animales o cosas. Conservar las instrucciones para consultas futuras.** Este producto ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en la presente documentación. Usos no indicados podrían ocasionar daños al producto y ser fuente de peligro.

- La Empresa no se responsabiliza por todo aquello que pudiera derivar del uso incorrecto o diferente a aquel para el cual está destinado e indicado en la presente documentación, como tampoco por el incumplimiento de la Buena Técnica en la fabricación de los cierres (puertas, cancelas, etc.), así como por las deformaciones que pudieran producirse durante su uso
- La automatización, si se instala y utiliza de manera correcta, cumple con el grado de seguridad requerido. Sin embargo es conveniente respetar algunas reglas de comportamiento para evitar inconvenientes accidentales:
- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Esta aplicación no está destinada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades mentales, físicas y sensoriales reducidas, o personas que no cuenten con conocimientos adecuados, salvo que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso por parte de personas responsables de su seguridad.
- Los niños deben ser controlados para que no jueguen con la aplicación. No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de niños, para evitar accionamientos involuntarios.
- La activación del desbloqueo manual podría causar movimientos incontrolados de la puerta en caso de averías mecánicas o condiciones de desequilibrio.
- No obstaculizar voluntariamente el movimiento de la hoja y no intentar abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el accionador con el botón de desbloqueo específico.
- Controlar con frecuencia la instalación, especialmente cables, muelles y soportes para detectar eventuales desequilibrios y signos de desgaste o daños.
- Para cualquier operación de limpieza exterior u otro tipo de mantenimiento, interrumpir la alimentación de red.

- Mantener limpias las ópticas de las fotocélulas y los dispositivos de señalización luminosa. Controlar que ramas y arbustos no obstaculicen los dispositivos de seguridad (fotocélulas).
- No utilizar la automatización si necesita intervenciones de reparación. En caso de defecto de funcionamiento, interrumpir la alimentación, activar el desbloqueo de emergencia y permitir el acceso y solicitar la intervención de un técnico cualificado (instalador profesional).
- Para cualquier intervención directa en la automatización, recurrir a personal cualificado (instalador profesional).
- Hacer controlar la automatización por personal cualificado una vez al año. Todo aquello que no expresamente previsto en las presentes instrucciones, no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan los datos indicados en el presente manual. La empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones dadas en el presente manual.
- Las descripciones y las ilustraciones del presente manual no son vinculantes. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

## GEbruIKSHANDLEIDING (NL)

Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat dit product de voor uw gebruik noodzakelijke prestaties kan leveren. Dit product voldoet aan de erkende normen van de techniek en van de bepalingen betreffende de veiligheid. Wij bevestigen dat het product conform is aan de volgende Europese richtlijnen: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CEE, 99/05/CEE (en daaropvolgende wijzigingen).

### 1) ALGEMENE VEILIGHEID

**OPGELET Belangrijke veiligheidsinstructies. De folder Waarschuwingen en het Instructieboekje die met het product meegeleverd worden zorgvuldig lezen en volgen, aangezien verkeerd gebruik schade aan personen, dieren of voorwerpen kan veroorzaken. De instructies bewaren voor toekomstige raadpleging.** Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het gebruik aangegeven in deze documentatie. Niet aangegeven soorten gebruik zouden schade aan het product kunnen veroorzaken en een bron van gevaar kunnen vormen.

- Het Bedrijf wijst iedere willekeurige verantwoordelijkheid af voortkomende uit een verkeerd gebruik of een ander gebruik dan het voorbestemde gebruik en dat aangegeven in deze documentatie, evenals uit het niet in acht nemen van het Goed Gebruik bij de constructie van de sluitingen (deuren, hekken, etc.) en uit de vermindering die tijdens het gebruik zouden kunnen optreden.
- Het automatiseringssysteem, indien juist geïnstalleerd en gebruikt, voldoet aan de vereiste veiligheidsgraad. Het is niettemin nuttig enkele gedragsregels in acht te nemen om onopzettelijke ongemakken te vermijden:
- kinderen, personen en voorwerpen buiten de actieradius van het automatiseringssysteem houden, met name tijdens de werking.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, fysieke en sensorische capaciteiten, of personen die niet over de passende kennis beschikken, mits zij onder toezicht staan of gebruiksaanwijzingen ontvangen hebben van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten gecontroleerd worden, opdat ze niet met het apparaat spelen. Afstandsbedieningen of andere besturingsinrichtingen buiten bereik van kinderen bewaren om ongewilde activeringen te vermijden.
- De activering van de handmatige deblokkering zou ongecontroleerde bewegingen van de deur kunnen veroorzaken, als dit gebeurt tijdens mechanische storingen of in onevenwichtige toestanden.
- De beweging van de vleugel niet opzettelijk tegengaan en niet proberen de deur handmatig te openen, als de actuator niet gedeblokkeerd is met de speciale deblokkeringsknop.
- De installatie vaak controleren, met name kabels, veren of steunen om eventuele onbalansen en tekenen van slijtage of schade te ontdekken.
- Voor alle externe schoonmaakwerkzaamheden of ander onderhoud, het voedingsnet loskoppelen.
- De optieken van de fotocellen en de signaleringsinrichtingen schoon houden. Controleren of takken en struiken de veiligheidsinrichtingen (fotocellen) niet storen.
- Het automatiseren niet gebruiken, als daarop onderhoudswerkzaamheden nodig zijn. In geval van storing de voeding loskoppelen, de nood-deblokkering activeren om de toegang mogelijk te maken en hulp vragen aan een gekwalificeerde technicus (professionele installateur).
- Voor wat voor directe werkzaamheden dan ook op het automatiseringssysteem gebruik maken van gekwalificeerd personeel (professionele installateur).
- Het automatiseringssysteem jaarlijks laten controleren door gekwalificeerd personeel.
- Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies is voorzien, is niet toegestaan.
- Het goed functioneren van de bediener is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.
- De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

**BFT S.P.A.**  
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**  
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**  
Faber-Castell-Strasse 29  
D - 90522 Oberasbach - **Germany**  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT Automation UK Ltd**  
Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - **UK**  
tel. +44 (0)161 4560456 - fax +44 (0)161 4569090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**  
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - **Belgium**  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**  
Obrovac 39  
51218 Dražice (Rijeka)  
Hrvatska - **Croatia**  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**  
ul. Kolańska 35  
03-171 Warszawa - **Poland**  
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**  
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**  
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160  
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

### BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

**Pol. Palou Nord,**  
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
**(Barcelona) - Spain**  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**Pl. Comendador - C/**  
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares  
**(Guadalajara) - Spain**  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA**  
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**  
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com





**Dokumentation der Einstellungen auf der Platine:**

Einbaustelle der Anlage: \_\_\_\_\_

Eingestellte Betriebsparameter: Die programmierten Werte bitte eintragen.

Parameter	Werkseinstellung	eigene Einstellung
<input type="text" value="tCR"/>	40 sec	_____
<input type="text" value="d. RUF"/>	75%	_____
<input type="text" value="d. ZU"/>	75%	_____
<input type="text" value="uErL AP"/>	99%	_____
<input type="text" value="uErL ch"/>	99%	_____
<input type="text" value="d 1St. SLodD"/>	10%	_____
<input type="text" value="AP. PRr2"/>	40%	_____
<input type="text" value="ZonE"/>	0	_____
<input type="text" value="oUt ProG 1"/>	50%	_____
<input type="text" value="oUt ProG 2"/>	50%	_____

Eingestellte Betriebslogiken: Der hervorgehobene Wert zeigt Ihnen die Werkseinstellung an. Die getätigte Einstellung bitte markieren.

Logik	Einstellung	
<input type="text" value="tCR"/>	on	oFF
<input type="text" value="IMPULSbL. RUF"/>	on	oFF
<input type="text" value="3 Schr ite"/>	on	oFF
<input type="text" value="uorRLArP"/>	on	oFF
<input type="text" value="totePAnn"/>	on	oFF
<input type="text" value="Foto2. RUF"/>	on	oFF
<input type="text" value="tEST Phot"/>	on	oFF
<input type="text" value="tEST bAr"/>	on	oFF
<input type="text" value="PRStEr"/>	on	oFF
<input type="text" value="FESTcodE"/>	on	oFF
<input type="text" value="ProG. FUNK"/>	on	oFF
<input type="text" value="ScR Zch"/>	on	oFF
<input type="text" value="StArE - oPEn"/>	on	oFF
<input type="text" value="PEd - cLoSE"/>	on	oFF

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift Kunde: \_\_\_\_\_